



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 1 April 2015 — No. 72

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to congratulate Saint-Gilles school for organizing the Salon des sports de Laval.

Mrs. Lamarre (Taillon) made a statement to underline Daffodil Month.

Mrs. Montpetit (Crémazie) made a statement to underline the 20th anniversary of the organization Repère.

Mrs. Roy (Arthabaska) made a statement to underline Québec's National Collective Kitchens Day.

Mr. Habel (Sainte-Rose) made a statement to underline the 275th anniversary of Sainte-Rose.

1 April 2015

Mr. Charette (Deux-Montagnes) made a statement to pay tribute to Mr. Rolland Quenneville, a man of character.

Mr. Huot (Vanier-Les Rivières) made a statement to pay tribute to Ateliers TAQ, winner of the 2015 Fidéide OBNL award.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to congratulate the organization Chasseurs généreux, which offers support to families in need.

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) made a statement to congratulate the environmental groups that are joining forces to propose sustainable solutions to the forestry crisis.

At 9.55 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.13 o'clock a.m.

Moment of reflection

1 April 2015

Presenting Papers

Mrs. Thériault, Minister of Public Security, tabled the following:

The 2014 report on coroners' activities prepared by the Bureau du coroner.
(Sessional Paper No. 964-20150401)

Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, tabled the following:

The 2013–2014 annual report of the Kativik Environmental Advisory Committee.
(Sessional Paper No. 965-20150401)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 25 February 2015 by Mr. Bernier (Montmorency) on maintaining the Québec Assisted Reproduction Program;
(Sessional Paper No. 966-20150401)

The reply to a written question from Mr. Roy (Bonaventure) on the SAGIR project — Question No. 43, *Order Paper and Notices* of 17 March 2015.
(Sessional Paper No. 967-20150401)

The President tabled the following:

The 2015–2016 budgetary forecasts and 2014–2015 preliminary financial report of the Chief Electoral Officer of Québec;
(Sessional Paper No. 968-20150401)

1 April 2015

The 2015–2016 budgetary forecasts and 2014–2015 preliminary financial report of the Commission de la représentation électorale du Québec.
(Sessional Paper No. 969-20150401)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Couillard, Premier, tabled the following:

A copy of a document entitled “Credit Opinion: CDP Financial Inc.” from Moody’s Investors Services.

(Sessional Paper No. 970-20150401)

Motions Without Notice

After consulting the Opposition parties and independent Members, Mr. Couillard, Premier, moved:

THAT, in accordance with sections 58, 58.1 and 58.3 of the *Charter of human rights and freedoms* (chapter C-12), the following persons be named part-time members of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse for a term of five years, effective immediately:

Human rights sector: Me Pascale Fournier, Full Professor, Faculty of Law, University of Ottawa, in substitution for Mrs. Diane F. Raymond; Mrs. Eva Ottawa, Consultant, Council of the Atikamekw nation of Manawan, in substitution for Mr. Harry Pierre-Étienne;

1 April 2015

Youth rights sector: Dr. Gilles Fortin, Pediatrician, Assistant Clinical Professor, Faculty of Medicine, Université de Montréal, in substitution for Dr. Danielle Grenier; Mrs. Isa Iasenza, Former Executive Counsellor at the Centre jeunesse de Montréal – Institut universitaire, in substitution for Mrs. Julie Desrosiers; Mr. Bruno Sioui, Associate Professor, Human and Social Development Sciences Education and Research Unit, Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, in substitution for Mr. Pierre Michaud.

Mr. Couillard, Premier, then tabled the following:

A copy of the resumés of the five people proposed and an excerpt from the *Charter of human rights and freedoms*.

(Sessional Paper No. 971-20150401)

The question was put on the motion, and a recorded division was taken as required for the application of section 58 of the *Charter of human rights and freedoms*.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **85** in Appendix)

Yeas: **113** Nays: **0** Abstentions: **0**

Mr. Deltell (Chauveau) moved a motion concerning TransCanada's Energy East Project; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health, together with Mr. Lisée (Rosemont), Mr. Paradis (Lévis) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly mark Autism Awareness Month and World Autism Awareness Day to be observed on 2 April 2015;

1 April 2015

THAT it express its support for people with autism and their families;

THAT it recognize the challenges posed by autism spectrum disorders and acknowledge the essential work carried out daily by the many professionals and volunteers who care for persons living with autism.

By leave of the Assembly, the motion was carried

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), together with Mrs. Roy (Montarville) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly reiterate every woman's right to make decisions concerning her own body and to free, accessible abortion services;

THAT the Government ensure that no measure linked to Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation, limit these rights in any way.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **86** in Appendix)

Yeas: **112** Nays: **0** Abstentions: **0**

1 April 2015

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning the Generations Fund; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 28, An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015–2016.

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining a petition.

1 April 2015

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Debate on the Budget Speech

The Assembly resumed the debate, adjourned 31 March 2015, on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, that the Assembly approve the Government's budgetary policy and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau) and Mr. Bonnardel (Granby), subject to the receivability of these motions.

At the end of his speech, Mr. Caire (La Peltrie) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for not having a plan to bridge the anticipated deficit caused by the \$853-million gap in program spending that will have to be absorbed.

The debate continued on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Bonnardel (Granby) and Mr. Caire (La Peltrie), subject to the receivability of these motions.

At the end of her speech, Mrs. David (Gouin) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly of Québec severely censure the Liberal Government for its 2015–2016 budget, which jeopardizes public services due to unprecedented budget cuts in the health and education networks, which will contribute to undermining the quality of the public services made available to Quebecers, and which sets in motion the impoverishment of the 530,000 employees working in these sectors by removing any leeway the Chair of the Conseil du trésor might have to negotiate the working conditions of public and parapublic sector workers in good faith.

1 April 2015

The debate continued on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Bonnardel (Granby), Mr. Caire (La Peltrie) and Mrs. David (Gouin), subject to the receivability of these motions.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, the proceedings continued beyond 1.00 o'clock p.m.

At the end of his speech, Mr. Drainville (Marie-Victorin) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that reveals that the Plan Nord is a plan only and provides for no substantial investment.

At 1.03 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

Debate on the Budget Speech

The Assembly continued the debate on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, that the Assembly approve the Government's budgetary policy and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Bonnardel (Granby), Mr. Caire (La Peltrie), Mrs. David (Gouin) and Mr. Drainville (Marie-Victorin), subject to the receivability of these motions.

1 April 2015

At the end of his speech, Mr. Traversy (Terrebonne) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that continues to ravage the Québec Family Policy.

The debate continued on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Bonnardel (Granby), Mr. Caire (La Peltrie), Mrs. David (Gouin), Mr. Drainville (Marie-Victorin) and Mr. Traversy (Terrebonne), subject to the receivability of these motions.

At the end of his speech, Mr. Paradis (Lévis) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for breaking another election promise, namely to completely abolish the health tax during its current mandate.

The debate continued on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Bonnardel (Granby), Mr. Caire (La Peltrie), Mrs. David (Gouin), Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Traversy (Terrebonne) and Mr. Paradis (Lévis), subject to the receivability of these motions.

At the end of his speech, Mr. Gaudreault (Jonquière) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that cuts the funding of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques by 7.5% for 2015–2016.

The debate continued on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Bonnardel (Granby), Mr. Caire (La Peltrie), Mrs. David (Gouin), Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Traversy (Terrebonne), Mr. Paradis (Lévis) and Mr. Gaudreault (Jonquière), subject to the receivability of these motions.

At the end of her speech, Mrs. Ouellet (Vachon) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for jeopardizing its credit rating by presenting a budget that confirms the Government's meddling in the management of the Caisse de dépôt et placement du Québec.

The debate continued on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Bonnardel (Granby), Mr. Caire (La Peltrie), Mrs. David (Gouin), Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Traversy (Terrebonne), Mr. Paradis (Lévis), Mr. Gaudreault (Jonquière) and Mrs. Ouellet (Vachon), subject to the receivability of these motions.

At the end of her speech, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly of Québec severely censure the Liberal Government for its policies of budgetary austerity, which will slow down all of Québec's regional economies, offer no support to promising sectors, fail to enable modernization of the Québec economy, and prevent Québec from transitioning to a true 21st-century economy that is respectful of the environment and of sustainable development principles.

The debate continued on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, and on the motions stating a grievance moved by Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Bonnardel (Granby), Mr. Caire (La Peltrie), Mrs. David (Gouin), Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Traversy (Terrebonne), Mr. Paradis (Lévis), Mr. Gaudreault (Jonquière), Mrs. Ouellet (Vachon) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), subject to the receivability of these motions.

1 April 2015

The debate was adjourned in the name of Mr. Simard (Dubuc).

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 2 April 2015, at 9.45 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 1 April 2015, at 2.40 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Vallée, Minister of Justice, Mr. Tanguay (LaFontaine) and Mr. Rousselle (Vimont), the delegates of the Premier, and of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Julie Dutil, Administrator of the Government of Québec, was pleased to assent to the following bill:

- 26 An Act to ensure mainly the recovery of amounts improperly paid as a result of fraud or fraudulent tactics in connection with public contracts
(modified title)

JACQUES CHAGNON

President

1 April 2015

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Couillard, Premier:

(Division No. 85)

YEAS - 113

Arcand (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Deltell (<i>CAQ</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bédard (<i>PQ</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Dufour (<i>PQ</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Dutil (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	(<i>Arthabaska</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
(<i>Charlesbourg</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Gendron (<i>PQ</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	(<i>Lévis</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Péladeau (<i>PQ</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
Daoust (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
David (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
(<i>Outremont</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
David (<i>IND</i>)			
(<i>Gouin</i>)			

1 April 2015

On the motion moved by Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), together with Mrs. Roy (Montarville) and Mrs. David (Gouin):

(Division No. 86)

YEAS - 112

Arcand (<i>QLP</i>)	David (<i>IND</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	(<i>Gouin</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Bédard (<i>PQ</i>)	Deltell (<i>CAQ</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Dufour (<i>PQ</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	(<i>Arthabaska</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Dutil (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
(<i>Charlesbourg</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix–Côte-de-Beaupré</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	(<i>Lévis</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Péladeau (<i>PQ</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
Daoust (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
David (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
(<i>Outremont</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	